

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 15 (1897)
Heft: 110

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3,
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendzügen verschickt.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît, dans la région, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts., per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Jahre 1896. — Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1896.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1897. 14. April. Die Firma **J. Peter** in Zürich (S. H. A. B. vom 17. Juli 1883, pag. 38) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. April. Inhaber der Firma **F. Friedli** in Zürich IV ist Friedrich Friedli, von Lützelstüh (Bern), in Zürich IV. Bangeschäft. Haldenbachstrasse 27.

14. April. Die Firma **Emil Baur** in Zürich V (S. H. A. B. vom 23. August 1893, pag. 762) zeichnet nunmehr den Zusatz **Baumeister**, hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert in: Mech. Zimmerei- und Schreinereigeschäft und erteilt eine weitere Einzelprokura an Martin Bergmaier, von Zürich, in Zürich V.

14. April. Johannes Gyr, Vater, und Hans Gyr, Sohn, beide von Altstetten, in Zürich V, haben unter der Firma **Gyr & Co** in Zürich V eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 20. April 1897 ihren Anfang nehmen wird. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Johannes Gyr, Vater, und Kommanditär Hans Gyr, Sohn, welchem die Prokura erteilt ist, mit dem Betrage von fünftausend Franken. Baumwollspinnerei. Holbeinstrasse 27. (Fabrik in Matzingen, Thurgau.)

14. April. Die Firma **Louis Dreyfus & Cie, Filiale Zürich** in Zürich I (S. H. A. B. vom 22. Juli 1896, pag. 847) erteilt Einzelprokura an Leon Ris, von Wülflingen, in Zürich IV.

15. April. Die Firma **Albert Horni's Wwe** in Zürich I (S. H. A. B. vom 11. Mai 1896, pag. 539) hat ihr Geschäftslokal an die Bahnhofstrasse 79 verlegt.

15. April. Inhaberin der Firma **S. Altorfer-Meiss** in Zürich I ist Sophie Altorfer, geb. Meiss, von Bassersdorf, in Zürich I. Schirmfabrikation und Handel. Münsterstrasse 25.

15. April. Im Vorstände der **Landw. Genossenschaft Hofstetten & Umgebung** in Hofstetten (S. H. A. B. vom 10. Juni 1895, pag. 631) sind folgende Aenderungen eingetreten: Adolf Büchi (bisher Quästor) ist zum Vizepräsidenten, Rudolf Büchi (bisher Vizepräsident) zum Aktuar, und Johannes Egg (bisher Aktuar) zum Quästor ernannt worden.

15. April. Die Firma **J. Sprissler** in Zürich V (S. H. A. B. vom 11. Juli 1893, pag. 651) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

15. April. Die Firma **Hermann Peter** in Zürich I (S. H. A. B. vom 10. März 1894, pag. 230) wird hiemit infolge Konkurses über den Inhaber (vergl. S. H. A. B. vom 13. März 1897, pag. 293) (Schwyz) von Amtswegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna**Bureau Wangen.**

1897. 15. April. Die **Käsergenossenschaft Rumisberg** in Rumisberg (S. H. A. B. Nr. 39 vom 22. April 1886, Nr. 50 vom 7. März 1891 und Nr. 37 vom 14. Februar 1895) hat am Platze des Johann Ryf, Krämer, als Präsident Johann Felber, Johannesen, von Farnern, Landwirt, in Rumisberg, und am Platze des Johann Ryf, Johann Ulrichs, zum Kassier und Vizepräsidenten Johann Brudermann, Peters, von und in Rumisberg, gewählt.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1897. 15. April. Inhaber der Firma **Josef Käslin, Senn** in Morschach ist Josef Käslin, von Beckenried, wohnhaft in Morschach. Natur des Geschäftes: Käsererei.

15. April. Inhaber der Firma **C. A. Schilter, Untermühle** in Steinen ist Carl Anton Schilter, von und in Steinen. Natur des Geschäftes: Mülerei und Handlung.

Fribourg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Bulle (district de la Gruyère).**

1897. 14. avril. Le chef de la maison **J. Seydoux**, à Charmey, est Joseph, fils de Joseph Seydoux, au dit lieu. Genre de commerce: Exploitation de l'auberge, sous l'enseigne des XIX cantons à la Tzintre. Bureau: A la Tzintre.

Bureau d'Estavayer.

14. avril. Le chef de la maison **Joséphine Bersier**, à Cugy, qui commencera dès ce jour, est, ensuite d'autorisation de son mari, Joséphine, fille de Joseph Rossier, femme d'Ernest Bersier, à Cugy.

Bureau Tavers (Bezirk Sense).

12. April. Unter der Firma **Käsergenossenschaft von Alterswyl** hat sich, mit Sitz in Alterswyl, eine Genossenschaft gebildet, welche bezweckt, den Genossenschaftern die Mittel an die Hand zu geben, aus der Milch ihrer Kühe den möglichst grössten Vorteil zu erzielen durch genossenschaftlichen Verkauf der Milch. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Statuten sind am 1. März 1897 festgestellt worden. Mitglieder der Genossenschaft

werden, wer die Statuten unterzeichnet hat, und jede Person, welche, auch ohne die Statuten unterzeichnet zu haben, aber mit Erlaubnis der Kommission, ihre Milch ein einziges Mal in die Käserei gebracht hat. Jedes neu eintretende Mitglied hat ein Eintrittsgeld von einem Franken per Kuh zu entrichten. Weitere Beiträge sind keine zu leisten. Der Austritt aus der Genossenschaft erfolgt durch Tod, Austritt oder Ausschluss. Das ausgeschlossene oder freiwillig aus der Genossenschaft austretende Mitglied hat kein Anspruchsrecht auf ein allfälliges Guthaben der Genossenschaft. Die Organe der Genossenschaft sind die Hauptversammlung und die Kommission. Die Kommission besteht aus fünf Mitgliedern, wovon einem Präsident, einem Schreiber und einem Kassier. Letztere Stellen können auf eine Person vereinigt werden. Der Präsident und der Kassier führen kollektiv namens der Genossenschaft die verbindliche Unterschrift. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet das genossenschaftliche Vermögen allein. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Christoph Waeber, in Alterswyl, Präsident; Johann Baeriswyl, in Alterswyl, Schreiber und Kassier; Joseph Schwaller, Joseph Philipona und Victor Haymoz, alle drei in Alterswyl, diese drei als Beisitzer. Genossenschaftslokal: Käserei Alterswyl.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1897. 14. April. Die Firma **Charles Ferralli** in Basel (S. H. A. B. Nr. 227 vom 12. August 1896, pag. 936) erteilt Prokura an Rosa Isler, von Kloten (Zürich), wohnhaft in Basel.

Aargau — Argovie — Argovia**Bezirk Aarau.**

1897. 13. April. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Gasser & Cie**, in Aarau (S. H. A. B. 1893, pag. 569) vermindert Hermann Hunziker seine Kommanditeinlage um Fr. 15,000 auf den nunmehrigen Betrag von Fr. 15,000.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1897. 14. April. Unter der Firma **Genossenschaftsfergerei Aadorf & Umgebung**, mit dem Sitze in Aadorf, besteht eine Genossenschaft, welche den Geschäftsverkehr zwischen ihren Mitgliedern und den Arbeitgebern zu leiten bezweckt, in dem Sinne, dass sie von Arbeitgebern der Stickereibranche Ware zur Verarbeitung übernimmt und dieselbe unter ihre Mitglieder zur Bearbeitung verteilt. Die Statuten sind am 1. Mai 1895 von der Generalversammlung festgestellt worden. Die Genossenschaft ist auf unbestimmte Zeit geschlossen. Die Mitgliedschaft wird erworben durch schriftliche Anmeldung beim Präsidenten des Vorstandes, Genehmigung derselben durch den Vorstand. Der Austritt kann nur auf Abschluss des Betriebsrechnungsjahres (1. Januar bis 31. Dezember) mit einer vorausgehenden monatlichen schriftlichen Kündigung stattfinden; des weitern erlischt die Mitgliedschaft infolge Todes oder Ausschlusses durch die Generalversammlung (Nichterfüllung der statutarischen Pflichten oder Genossenschaftsschädigung). Die Betriebsausgaben werden bestritten durch Abzug von 1% vom Stichlohn. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder solidarisch. Der aus der jährlichen Bilanz, nach Abzug der Verwaltungskosten, allfälliger Verluste, sich ergebende Reingewinn wird der jeweiligen Generalversammlung zur endgültigen Verwendung anheimgestellt. Die Bekanntmachungen mit rechtsverbindlicher Wirkung erfolgen durch Publikation im «Hörnliblatt» und der «Thurgauer Wochenzeitung». Die Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung und der aus fünf Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat. Der Vorstand wird alljährlich erneuert, wobei jedoch die bisherigen Mitglieder sofort wieder wählbar sind. Namens der Genossenschaft führt der Aktuar, zugleich Geschäftsführer, die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: J. G. Hess, von Toos-Bussnang, wohnhaft in Aadorf, als Präsident; Albert Lussi, Aktuar und Geschäftsführer, von Stans, wohnhaft in Aadorf; Ulr. Stiefel, von Mittlerschneit, wohnhaft in Aadorf, Ulr. Ammann-Hofmann, von und wohnhaft in Wittenweil, und Ulr. Ammann-Erni, von und wohnhaft in Wittenweil, und Ulr. Ruckstuhl, von und wohnhaft in Aadorf, Verwaltungsmitglieder.

Tessin — Tessin — Ticino**Ufficio di Bellinzona.**

1897. 14. aprile. La ditta **Mare' Antonio Capponi** (M. A. Capponi) già diretta dal coerede Avv. Marco Capponi, al Portone, territorio di Carasso (F. u. s. di c. del 29 maggio 1883, n. 78, pag. 624), vien cancellata ad istanza degli eredi pel decesso del titolare.

14. aprile. Proprietario del negozio ed affittuario della conceria di pellami degli eredi fu Daniele Capponi in Prato-Carasso e Bellinzona, è Antonio Bordini, fu Carlo, di Gandria, domiciliato in Prato-Carasso, territorio di Carasso, il quale esercita il detto stabilimento sotto la ragione commerciale **Anto Bordini successore di M. A. Capponi**.

Waadt — Vaud — Vaud**Bureau de Vevey.**

1897. 13. avril. La raison **V. Ginod**, à Montreux (F. o. s. du c. du 15 juillet 1896, n. 198, page 920), a cessé d'exister par suite de remise de commerce.

13. avril. Le chef de la maison **H. Tornier-Monney**, à Montreux, est Henri, fils de Samuel Tornier, de Vevey, domicilié à Montreux. Genre de commerce: Commerce de combustibles en tous genres, suite du commerce V. Ginod. Chantier et bureau: 34, Rue du Pont.

14. avril. Le chef de la maison **E. Nicollier-Troller**, à Vevey (F. o. s. du c. du 11 avril 1893, n. 89, page 359), donne procuration à son fils Arnold Nicollier, de Vevey et Ormont-dessus, domicilié à Vevey.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Jahre 1896.

Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch die Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° On l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbstoffe								
26	Gummi	1,751	397,098	2,004	—	—	—	Espèces chimiques et couleurs
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	21,054	443,988	21,603	258	8,323	202	Gomme
36	Chlorkalk	11,275	225,500	11,078	55	1,776	137	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	41,846	313,845	39,979	1,847	16,229	729	Chlorure de chaux
46	Anilin, Anilinverbindungen	10,481	2,305,820	10,978	987	169,742	666	Acide sulfurique
56	Oelsäure	5,668	239,624	8,952	397	22,674	330	Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelmehl	21,433	492,959	16,292	16	714	14	Oléine
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	15,364	644,676	12,059	162	7,969	131	Pécule de pommes de terre
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	42,668	1,156,558	44,497	88	1,413	54	Amidon, dextrine, emballés en gros
91	Farbhölzer in Blöcken	8,386	169,384	15,563	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
92	Farbholzer, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	20,058	923,365	18,100	144	5,461	568	Bois de teinture, en bûches
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	2,930	586,000	3,130	70	17,347	82	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
98	Andere Farbstoffe	3,389	333,660	3,601	5,285	491,832	5,322	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	2,510	1,882,500	2,432	23,956	13,910,989	24,762	Autres extraits de matières colorantes
104	Nicht genannte bunte Farben	1,340	268,000	1,207	34	7,511	31	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	53,938	1,141,462	47,188	—	—	—	Couleurs vives non dénommées
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	16,207	588,214	15,705	217	45,567	182	Verre
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	6,107	727,670	5,339	75	70,489	95	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
Holz								
123	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	874,200	2,048,415	835,510	204,120	413,606	232,541	Verrerie, non polie, de verre incolore
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	661,707	1,513,213	548,574	31,461	59,978	23,177	Verrerie, polie, gravée, de couleur
132	Holzkohlen	83,989	722,072	72,732	23,505	213,976	23,640	Bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	136,126	929,612	94,301	30,770	173,418	27,036	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	380,562	1,652,203	281,188	245,097	743,766	195,818	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
137	Faschholz, roh	37,212	734,193	31,963	74	1,381	215	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	195,540	3,364,470	120,271	4,105	46,905	4,233	Bois d'œuvre: brut: d'essences résineuses
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	83,720	831,087	63,371	12,664	117,409	12,229	Bois pour douves, brut
140	— — — — — von Nadelholz	821,713	7,165,033	667,538	61,867	568,458	59,005	Autres bois de chêne, scié, etc.
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	5,075	263,900	4,097	482	43,820	464	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
160	Möbel etc., roh	6,994	769,340	4,411	1,611	183,630	1,584	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
163	Möbel etc., poliert	6,469	1,380,175	4,855	510	106,873	522	Meubles, etc., bruts
164	Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	2,562	829,100	1,989	809	143,276	406	Meubles, etc., polis
165	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	1,113	313,040	1,054	75	27,633	128	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
167	— — — — — geschnitten	49	18,300	70	599	580,807	573	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	693	180,150	643	113	69,858	97	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	333	266,400	290	15	14,372	9	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleeaat	11,871	1,119,321	7,783	—	—	—	Produits agricoles
184	Heu	120,759	642,818	92,904	24,817	157,183	20,163	Semences de graminées et graine de trèfle
185	Laub, Schilf, Stroh	191,463	919,345	164,609	2,614	11,819	2,721	Foin
Leder								
190	Sohlenleder	11,557	3,042,675	13,011	1,390	477,361	1,434	Feuillée, roseaux, paille
191	Zeug- und Riemenleder, Kallleder	1,888	1,110,110	1,633	1,099	939,215	1,387	Cuir
192	Andere Leder	16,897	8,012,865	18,375	332	266,809	195	Cuir pour semelles
198	Schuhwaren aus Leder, feine	2,464	3,136,270	2,122	3,058	4,130,324	2,471	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Bücher, gedruckte etc.	14,853	7,197,784	13,872	6,952	2,807,935	6,334	Autres sortes de cuir
210	Klaviere, Flögel, Harmoniums	2,441	553,942	2,661	283	109,184	235	Chaussures en cuir, fines
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	613	999,231	521	288	828,638	281	Objets de littérature, de science et d'art
215	Elektrische Apparate	4,569	1,975,078	2,497	1,082	1,120,076	676	Livres imprimés, etc.
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	271	616,884	266	425	240,260	449	Pianos, droits et à queue, harmoniums
Uhren								
226	Gewichtuhren	233	105,625	195	12	9,339	12	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
227	Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	711	258,278	717	17	20,505	17	Appareils électriques
228	Andere Federtriebhren	278	215,818	279	83	129,479	50	Articles de pansement, etc.
229	Musikwerke	217	127,327	164	4,318	3,082,947	3,754	Horloges et montres
Maschinen								
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	13,634	71,578	4,319	1,785,043	16,789,301	1,600,428	Horloges à poids
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	699	8,737	186	2,866,263	37,938,889	2,534,692	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	3,533	229,645	410	648,423	35,140,094	551,499	Autres pendules à ressort
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	1,896	428,086	2,351	q netto	5,477,913	14,609	Pièces à musique
243	Müllereimaschinen	1,839	283,470	1,087	30,514	3,572,927	28,677	Montres en boîte de nickel, etc.
244	Nähmaschinen	8,946	1,768,020	8,476	190	121,568	105	Montres en boîte d'argent
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	8,675	1,042,781	7,323	20,405	2,636,611	16,044	Montres en boîte d'or
246	Stückmaschinen	2,260	353,150	7,367	9,895	1,281,534	7,975	Machines dynamo-électriques
247	Strick- und Wirkmaschinen	226	85,880	177	639	454,559	549	Machines pour la menuiserie
248	Webstühle und Webereimaschinen	5,070	311,230	4,803	52,060	4,129,301	50,579	Machines à coudre
249	Werkzeugmaschinen	10,273	1,050,125	10,965	2,430	463,504	2,374	Machines pour la filature et le retordage
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	97,927	10,906,440	70,595	66,235	9,460,327	62,769	Machines à broder
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	45,662	3,287,664	40,214	1,810	108,324	1,668	Machines pour la bonneterie, etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	9,557	1,481,335	6,121	1,121	144,395	1,310	Métiers à tisser et machines pour le tissage
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	25,658	808,226	20,289	805	21,271	1,924	Machines-outils
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	14,057	506,052	13,041	285	17,277	263	Autres machines et pièces détachées de machines
278	Roheisen in Massen; Rohstahl; Altschrott	821,421	6,614,205	620,544	67,302	352,462	63,168	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	958,804	14,606,600	737,138	2,021	43,093	2,457	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
280	Schienen, Stabeisen, Blech: feine Dimensionen	295,038	6,539,273	218,665	2,456	96,282	1,847	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	129,840	2,934,680	70,189	2,577	107,024	2,660	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
287	Eisengusswaren, andere	35,453	2,020,210	27,741	1,672	145,084	903	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	61,271	2,644,630	42,656	1,976	189,922	2,256	Rails, fers en barres, tôle: dimensions grossières
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	54,716	5,259,640	42,805	4,844	965,601	4,942	Rails, fers en barres, tôle: dimensions fines
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt	25,999	3,412,830	22,060	2,565	1,056,188	2,444	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.

Schachtel Parti d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahrs		Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Même période de l'année passée	Même période de l'année passée	Menge Quantité	Wert Valeur	Même période de l'année passée	Même période de l'année passée	
Nr.		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Fr.	
Metalle (Fortsetzung)										
293	Waren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.	4,018	1,383,300	3,537	825	356,980	812	2,495	7,589	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	3,394	764,700	2,588	2,884	482,024	2,495	—	—	— — — — — emailées
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	10,975	1,436,677	6,932	9,419	753,593	7,589	342	199	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	39,753	6,638,751	33,983	573	115,206	342	—	—	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gellgießerwaren	4,345	1,738,000	3,172	227	155,336	199	—	—	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	1,894	836,400	1,131	11	2,122	28	—	—	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	30,755	1,660,770	27,993	60	3,562	86	—	—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	11,579	1,817,903	9,892	81	10,292	66	—	—	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto			
319	Gold, unbearbeitet	8,545	29,531,520	5,824	1,535	4,967,889	1,093	—	—	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	6,017	18,657,930	6,471	7,082	21,953,996	5,523	—	—	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	68,682	7,749,766	55,440	11,503	1,331,365	9,705	—	—	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	246,575	49,814,906	221,016	143,003	28,600,682	119,734	—	—	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	11,959	1,847,019	8,885	1,368	1,965,917	1,232	—	—	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	13,094	7,002,000	12,767	3,059	2,758,064	2,296	—	—	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Mineralische Stoffe										
		q netto		q netto	q netto		q netto			
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	418	3,762	203	30,618	260,277	28,152	—	—	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	273,630	547,060	270,354	71,077	185,753	54,468	—	—	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	286,741	803,785	245,545	1,870	9,255	1,366	—	—	Ciment romain
351	Portland-Cement	298,188	1,261,534	266,306	6,466	33,786	3,376	—	—	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	11,574,350	35,657,008	10,805,756	—	—	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	52,182	134,449	59,966	—	—	—	—	—	Lignite
361	Coaks	1,075,629	4,126,464	1,055,713	39,916	112,877	31,371	—	—	Coke
362	Briquettes	2,438,661	6,755,808	1,925,334	1,113	4,439	805	—	—	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	26,707	181,556	22,171	222,999	1,018,637	198,842	—	—	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	573,701	6,819,966	514,389	—	—	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	55,923	1,250,348	49,814	265	6,164	17	—	—	Autres huiles minérales ou de goudron
Nahrungs- und Genussmittel										
		q netto		q netto	q netto		q netto			
367	Schweineschmalz	28,010	1,898,067	28,881	54	5,752	18	—	—	Saindoux
368	Butter, frisch	17,170	3,705,974	14,954	1,746	510,111	1,943	—	—	Beurre, frais
369	Butter, gesottet, gesalzen; Margarinbutter etc.	10,918	1,113,272	10,430	84	12,556	94	—	—	Beurre fondu, sale; beurre de margarine, etc.
370	Cacabohnen und -Schalen	26,942	4,203,990	22,056	—	—	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	56	15,170	47	11,194	3,719,851	9,747	—	—	Chocolat
373	Eier	75,546	8,426,512	72,018	194	23,079	180	—	—	Oeufs
374	Eis	60,391	85,328	41,524	62,897	67,760	13,098	—	—	Glace
375	Zuckerbäckerwaren	1,766	330,530	1,727	2,721	741,498	2,617	—	—	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	21,729	3,046,060	22,551	18,422	3,284,895	13,133	—	—	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	7,401	1,109,840	6,575	100	21,666	107	—	—	Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	20,265	4,893,754	19,325	276	87,067	113	—	—	Volailles mortes
387	Wildpret	4,114	496,750	4,092	168	55,318	165	—	—	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	5,782	1,434,050	4,781	847	97,235	281	—	—	Charcuterie
390	Obst, frisches	59,855	1,392,060	61,138	153,463	1,827,584	64,620	—	—	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	31,718	1,470,020	31,269	1,731	119,958	2,462	—	—	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	8,630	218,195	11,713	—	—	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	28,129	554,431	23,944	—	—	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	516,692	2,990,143	240,020	7,044	48,449	25,553	—	—	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	241,251	3,393,503	157,541	4,031	100,658	2,138	—	—	Légumes frais
401	Weizen	4,224,351	77,412,675	3,762,626	1,394	25,419	1,533	—	—	Froment
406	Hafer	881,923	12,853,351	768,554	1,502	24,877	1,258	—	—	Avoine
407	Gerste	112,998	2,031,976	125,685	92	1,340	378	—	—	Orge
409	Mais	635,025	7,444,278	276,709	335	5,849	222	—	—	Mais
418	Reis in Hülsen	26,390	1,945,422	52,105	—	—	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	57,549	1,945,422	52,105	—	—	—	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	168,361	3,341,741	149,374	328	12,119	858	—	—	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	485,793	8,948,224	340,152	32,411	724,125	30,326	—	—	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	4,815	1,457,700	4,796	—	—	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, rober	94,724	18,112,155	82,805	—	—	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	5,537	207,855	5,465	812	57,806	1,350	—	—	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	45,595	709,361	44,657	—	—	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	12,224	1,324,170	11,059	424	63,416	856	—	—	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	5,669	761,580	4,894	233,167	35,664,508	224,516	—	—	Fromage à pâte dure
429	Malz	363,270	10,716,014	312,881	167	8,379	170	—	—	Malt
431	Milch, kondensierte	27	3,700	9	186,365	18,365,929	188,172	—	—	Lait condensé
438	Kindermehl	62	11,160	38	11,770	2,342,187	13,013	—	—	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	61,867	7,604,090	53,806	4,653	637,181	3,197	—	—	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	457	199,694	431	196	40,359	306	—	—	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigaren und Cigaretten	1,267	1,678,585	1,105	2,014	2,205,869	2,207	—	—	Cigares et cigarettes
447	Rob- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-	392,508	13,064,989	319,360	—	—	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose
448	zucker, in fester Form	123,934	4,650,268	120,185	—	—	—	—	—	à l'état solide
449	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	81,057	3,190,806	68,226	—	—	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
450	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	2,482	400,075	2,050	820	112,959	1,085	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	3,268	950,350	2,968	477	89,950	437	—	—	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	667	181,225	492	2,392	565,070	2,736	—	—	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	1,338	107,405	1,531	6,028	588,184	5,108	—	—	Liqueurs
464	Wermut	—	—	—	—	—	—	—	—	Vermouth
		q netto		q netto	q netto		q netto			
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	74,939	2,023,353	62,936	8,947	214,556	8,230	—	—	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	1,145,155	81,613,325	1,060,037	5,933	456,598	3,939	—	—	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	45,430	1,128,045	40,609	14	1,304	24	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	Brantwein, Cognac etc., in Fässern	4,731	872,240	4,409	480	132,244	467	—	—	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.) Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
Öle und Fette										
		q netto		q netto	q netto		q netto			
465	Olivendöl in Fässern	12,990	1,067,572	11,622	—	—	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	20,287	1,420,090	20,275	63	7,078	33	—	—	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leindöl, roh, in Fässern	25,916	1,347,632	21,095	62	3,815	46	—	—	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	46,871	2,392,418	46,591	—	—	—	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	13,696	676,343	13,069	887	48,157	585	—	—	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	24,109	1,231,157	26,872	663	45,721	591	—	—	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	918	329,950	863	109	28,277	87	—	—	Savons parfumés
Papier										
		q netto		q netto	q netto		q netto			
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	4,301	60,214	6,584	21,535	179,446	31,570	—	—	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	20,465	563,078	13,851	43,079	1,123,502	39,318	—	—	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	6,556	193,745	5,881	933	61,892	1,035	—	—	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-	15,784	1,298,020	13,064	2,545	253,679	3,160	—	—	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner
483	papier: einfarbig	13,356	267,120	10,556	1,939	60,078	1,516	—	—	et à lettres: d'une seule couleur
485	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	3,283	1,149,050	2,759	443	141,344	390	—	—	Carton ordinaire, gris, etc.
	Buchbinder- und Cartonarbeiten	—	—	—	—	—	—	—	—	Ouvrages de relieur et cartonnages
Baumwolle										
		q netto		q netto	q netto		q netto			
488	Baumwolle, rohe	241,194	29,290,637	253,182	—	—	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	13,933	1,100,852	13,518	21,010	1,222,758	23,477	—	—	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	732	124,040	774	24,518	6,094,718	28,759	—	—	Fûts, simples: écus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	997	596,960	548	20,722	6,876,658	20,934	—	—	Fûts, simples: écus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	5,976	2,360,960	7,655	1,179	543,274	1,357	—	—	Fûts, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dub									

Schaubild N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise	
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	
	Baumwolle (Fortsetzung)						Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	3,016	2,111,200	3,379	230	197,409	165
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	17,820	7,897,880	12,997	18,054	6,100,239	18,595
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	15	4,080	6	126	74,378	212
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	360	299,990	502	1,352	1,276 181	1,060
502	— 25 mm ²	1,579	624,448	1,622	1,913	956,063	2,204
503	Geblickte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	97	62,270	63	771	706,468	832
504	— leichtere	764	417,880	677	12,754	6,451,281	18,183
505	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	8	7,500	31	154	137,166	251
506	— leichtere	4,958	2,088,800	4,222	6,281	2,840,687	6,933
507	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	150	89,390	214	529	367,406	540
508	— leichtere	3,737	2,421,190	3,726	11,097	7,127,277	11,020
509	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	74	65,250	69	4,488	3,216,999	3,819
510	— leichtere	42	72,480	29	390	597,603	227
511	Plattstichgewebe, roh	792	901,200	672	2,348	4,647,428	2,924
512	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	963	1,110,400	861	287	291,466	435
513	Bänder und Posamentierwaren	14	27,000	14	5,484	9,394,310	6,017
514	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	8	16,000	6	1,984	2,966,600	1,118
515	Andere Kettenstichstickereien	4	11,000	6	24,730	52,372 839	23,161
516	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	10	30,480	3	195	1,005,501	285
517	Tüllstickereien	26	79,140	13	4,204	11,709,512	3,867
518	Andere Plattstich-Stickereien	42	402,590	26	3	50,293	2
519	Handstickereien	296	695,293	251	16	103,868	3
520	Spitzen						
	Flachs, Hanf etc.						
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	16,705	1,494,787	16,757	276	27,986	286
534	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	68	7,480	241	22	6,008	138
535	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	4,888	1,105,940	4,618	316	59,204	253
541	Packgut aus Jute etc.	19,153	1,340,710	13,290	12	2,648	5
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm ²	1,991	456,923	1,645	227	78,796	106
543	Jutegewebe	103	17,510	60	*	32	2
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	1,554	616,565	1,554	86	45,092	73
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	4,852	4,128,580	4,610	547	659,940	406
	Seide						
558	Déchets	10,408	3,208,895	10,459	5,112	1,313,606	3,934
559	Gekämmte Floreteide (Peignée)	9,991	10,158,775	10,783	1,432	1,496,895	1,457
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	5,459	17,024,206	7,214	1,761	5,336,264	1,729
561	Floreteide, roh: ungezwirnt	805	1,086,800	881	432	926,870	950
562	Organsine und Trame	17,624	75,076,287	19,4			